

EN LA CIUDAD

IN THE CITY

Dirigido por/Directed by CESC GAY

Productora/Production Company: MESSIDOR FILMS, S.L. Aragó, 11, ent. 08015 Barcelona. Tel. 93 323 69 40. Fax 93 451 86 18. www.messidor.net E-mail: messidor@messidor.net **Con la participación de/with the participation of:** TVE, S.A, Canal+, Televisió de Catalunya.

Director/Director: CESC GAY.

Productores/Producers: MARTA ESTEBAN, GERARDO HERRERO.

Director de producción/Line Producer: JORDI BERENGUER.

Guión/Screenplay: CESC GAY, TOMÀS ARAGAY.

Director de Fotografía/Photography: ANDREU REBÉS.

Música/Score: JOAN DÍAZ, JORDI PRATS.

Dirección artística/Art Direction: DANIEL GIMELBERG.

Vestuario/Costume Design: GLORIA VIGUER.

Montador/Editor: FRANK GUTIÉRREZ.

Montador de sonido/Sound Editor: FABIOLA ORDOYO.

Sonido directo/Sound Recordist: ALBERT MANERA.

Técnico de sonido en estudio/Sound Mixer: RICARD CASALS.

Ayudante de dirección/Assitant Director: ORIOL FERRER.

Casting: MARTA LÓPEZ - ORÓS.

Maquillaje/Make-up: MONTSE BOQUERAS.

Peluquería/Hairdressing: MARA COLLAZO.

Intérpretes/Cast: MÓNICA LÓPEZ (Irene), EDUARD FERNÁNDEZ (Mario), MARÍA PUJALTE (Sofía), ALEX BRENDEMÜHL (Tomás), VICENTA NDONGO (Sara), CHISCO AMADO (Manu), MIRANDA MAKAROFF (Ana), LEONOR WATLING (Cristina).

Super 35 mm. Color Kodak Vision. Scope 1:2,35.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 117 minutos. 3.217 metros.

Laboratorios/Laboratories: IMAGE FILM, CAPITAL F.X (REINO UNIDO).

Estudios de montaje/Editing Studios: EIKONOS.

Estudios de sonido/Sound Studios: SONOBLOK.

Lugares de rodaje/Locations: Barcelona.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 28/10/2002 - 19/12/2002.

Estreno/Premiere: 7/11/2003

Premios/Awards: Mejor actor de reparto XVIII Premios Goya 2004 (Eduard Fernández) • Mejor guión y mejor intérprete (Mónica López) Premios Barcelona

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** ALTA CLASSICS, S.L. UNIPERSONAL. Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid. Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. www.altafilms.com E-mail: altaclassics@altafilms.com

■ **Ventas mundiales/World Sales:** BAVARIA FILM INTERNATIONAL. Bavariafilmpfad, 8. D-82301 Geiseltal. (Alemania) Tel. 49 89 64 99 26 87. Fax 49 89 64 99 37 20. www.bavaria-film-international.de

CESC GAY/Filmografía/Filmography:

Largometrajes/Feature films: 1997: HOTEL ROOM. 2000: KRÄMPACK. 2003: EN LA CIUDAD.



Web: www.messidor.net ; www.altafilms.com ; www.bavaria-film-international.de



La ciudad es Barcelona, pero podría ser Boston o Bagdad... Pues en toda ciudad uno encuentra a grupos de amigos que han tejido redes especiales de relaciones lo bastante cálidas como para dar apoyo en tiempos de necesidad, tan fuertes que resisten la envidia y los celos. Amigos como Sofía, Sara, Mario, Manu, Irene... Ocho hombres y mujeres de treinta años, que llevan vidas normales. Quedan en restaurantes, bares y habitaciones; unos están casados, otros emparentados. Pero ¿hasta qué punto se conocen? ¿Se cuentan realmente todo? "En la ciudad" pinta el retrato de unas personas que están cerca unas de otras pero que son incapaces de expresar sus sentimientos. Unas personas que presentan sus deseos como hechos, sus traiciones como accidentes, la soledad como una ilusión... Que a veces no pueden expresar lo que desean decir, y no saben por qué. Pero que saben que sus amigos extenderán las manos para impedir que se caigan.

The city is Barcelona, but it could be Boston or Baghdad ... For in every city one finds groups of friends who have woven unique tapestries of relations, warm enough to give comfort in times of need, strong enough to withstand envy and jealousy. Friends like

© Ministerio de Cultura. Cine Español 2003

Sofia, Sara, Mario, Manu, Irene ... Eight men and women in their thirties, leading unspectacular, normal lives. They meet in restaurants, bars and bedrooms; some are married to one another, others related. But how well do they know each other? Do they really tell each other everything? 'In the City' paints the intimate portrait of people who are close to one another yet cannot confide their innermost feelings. People who present wishes as facts, betrayals as accidents, loneliness as an illusion ... Who sometimes can't express what they long to tell, and don't know why they can't. But who know that their friends will hold out their hands to catch them if they fall.

